

PER

S-164

# 13 Le Sténographe Canadien

®

## Canadian Shorthand Journal

**Canadian Shorthand Journal,**

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription: \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

**Canadian Shorthand Journal,**  
MONTREAL, Can.

**Le Sténographe Canadien,**

Publié tous les mois par Jos.-C. La Rochelle.

Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:

**Le Sténographe Canadien,**  
MONTREAL, Canada.

VOL. XVI.

MONTREAL, 15 DÉCEMBRE 1904.

No 10.

## Les Femmes Clavigraphistes.

Les strophes suivantes ont été publiées par les journaux de Paris, en octobre dernier, à l'occasion du congrès annuel des femmes sténo-clavigraphistes, à la Bourse du travail.

Je veux chanter en vers galants  
Les doigts jolis, souples et blancs,  
Les doigts charmeurs, les doigts troublants,  
Les doigts fins des dactylographes,  
Dont le seul toucher créateur  
Ainsi qu'un geste d'Enchanteur  
Fait naître au papier récepteur  
Les lignes et les paragraphes.

Sur les touches en bataillons  
Ils promènent leurs tourbillons  
Plus vif qu'un vol de papillons  
Qui vont folâtrer sur les roses,  
Ils ont l'air toujours envolés,  
— On dirait de blancs oiselets  
Ayant pour becs les ongles roses...

Ils font leurs gestes diligents  
Avec des airs intelligents :  
Ils soignent les mots obligeants ;  
Ils s'enflèvent aux mots de flamme ;  
Ils ont des aspects menaçants  
Pour transcrire les mots blessants ;  
Ils tremblent aux mots caressants...  
— Ces doigts ont une petite âme !

## L'ESPERANTO.

(Suite)

## 53e MINUTE (mots complets)

Pli... ol — le comparatif.  
Plu — plus, davantage.  
Por — pour, en faveur de.  
Post — après.  
Preskau — presque.  
Preter — outre.

## EXEMPLES

Mi estas pli forta, ol vi — Je suis plus fort que vous. La infano ne ploras plu, sed post kelkaj minutoj rekplo-  
ris, kaj ploradis dum preskau unu horo  
L'enfant ne pleurait plus (davantage) mais après quelques minutes se remit à pleurer et pleura continuellement pendant presque une heure. Vi estas por tia ago, sed vi preteriras vian celon.  
Vous êtes pour cette action, mais vous dépassez votre but.

## 54e MINUTE (mots complets)

Pri — sur, touchant, au sujet de.  
Se — si.  
Sed — mais.  
Sen — sans.  
Sub' — sous.  
Super — au-dessus (sans toucher).

## EXEMPLES

Parolinte pri lia ideo, li diris ke se li povus konviki sian najbaron estus bone, sed sen lia helpo, li ne esperis venki. — En ayant parlé au sujet de son idée, il dit que s'il pouvait convaincre son voisin, ce serait bien, mais sans son (à lui) aide, il n'espérait pas vaincre. — Chu la birdo estas sub au super la brancho ? — Est-ce que l'oiseau est au-dessus, ou sous la branche ?

## 55e MINUTE (mots complets)

Sur — sur (en touchant).  
Tamen — pourtant, néanmoins.  
Tra — à travers.  
Trans — trans, par delà, au-delà.  
Tre — très, fort, bien (adv.)  
Tro — trop.

## EXEMPLES

La birdo, kiu trairis la riveron kaj nun staras sur arbo trais la rivero, estas ja tre laca, sed ne tro, tamen ĝi baldau revenos.

L'oiseau, qui a traversé la rivière et maintenant se tient sur un arbre au-delà de la rivière, est en effet très fatigué, mais pas trop cependant, il reviendra bientôt.

## 56e MINUTE (mots complets)

Tuj — tout de suite, aussitôt.  
Ve — malheur heias !

Je — Proposition a sens indéterminé que l'on emploie lorsque les au' s propositions ne donnent pas exactement le sens voulu ; chaque proposition, en Esperanto, ayant un sens unique, déterminé et immuable.

## EXEMPLES

Ve, fripono, foriru, tuj ? Malheur fripon, éloignez-vous immédiatement.

Ne ridu je li, ĉar se li ne estas bela, li estas bona. — Ne riez pas de lui, car si il n'est pas beau, il est bon.

## 57e MINUTE

Quelques racines étrangères, d'usage fréquent.

Autun' — automne.  
Bov' — boeuf.  
Brak' — bras.  
Ĉapel' — chapeau.  
Dank' — remercier.  
Dekstr' — droit, du côté droit.

## EXEMPLES

La printempo, la somero, la autuno kaj la vintro estas la kvar sezonoj de la jaro. — Le printemps, l'été, l'automne et l'hiver sont les 4 saisons de l'année.

Li metis sian ĉapelon sub sian dekstran brakon salutis kaj dankis. — Il mit son chapeau sous son bras droit, salua et remercia.

## 58e MINUTE (racines étrangères)

Dik' — gros.  
Dom' — maison.  
Mari' — mari.  
Estr' — chef.

Est' — Être.  
Fart' — se porter (en santé).

EXEMPLES

Kiel vi fartas, sinjoro ? Comment vous portez-vous, monsieur ? — Pastoro uzigas la pastoraĵojn, la tuzo kaj zigas kaj la edzino edzinas. Le prêtre marie (rend marié) les fiancés, le mari se marie (devient époux) et la femme se marie (devient épouse). — Nia estro estas Do L. Zamenhof, 9 ul DZIKA, VARSOVIA, RUSLANDO. — Notre chef est le Dr L. Zamenhof, 9 ul DZIKA, Varsovie, Kussie.

59e MINUTE (racines étrangères)

Foj' — fois.  
Fraul' — homme non marié.  
Forges' — oublier.  
Gratul' — féliciter.  
Hak' — hacher.  
Har' — cheveu, poil.

EXEMPLES

Mi renkontis tiun grizharan fraulon tri fojoj, kaj ne forgesos min. — Je me suis rencontré trois fois cet (homme non marié) à cheveux gris et je ne l'oublierai pas, ne me félicitez pas pour cela. — Mi telegrafatis gratulajojn al la geedzoj. — Je télégraphiai des félicitations aux époux.

60e MINUTE

Kap' — Tête.  
Kar' — Cher.  
Knab' — Garçon.  
Kor' — Cœur.  
Kred — Croire.  
Kurac — Traiter, (maladie).  
Exemples :  
La kruelulo frapis la knabon sur la kapon, la kuracisto kredas ke la karulo mortos. — Le cruel frappa le garçon sur la tête, le médecin croit que le "chéri" mourra.  
Kiam oni estas richa, oni havas multe da amikoj. — Quand on est riche, on a beaucoup d'amis.

61e MINUTE — RACINES ETRANGERES

Land' — Pays.  
Las' — Laisser, quitter.  
Laud' — Louer, vanter.

Laut' — A haute voix.  
Leg' — Lire.  
Leg' — Loi.  
Exemples :

Kvankam ŝi lasis sian landon, ŝi laute laudas ĝiajn leĝojn.  
Quoique elle ait laissé son pays (à elle) elle hautement loue ses (au pays) lois.  
Eble via letero estas leginda, bedaŭrinde, ĝi estas ne legebla. — Peut-être votre lettre est-elle digne d'être lue, malheureusement, elle n'est pas lisible.

62e MINUTE — RACINES ETRANGERES

Lern' : Apprendre.  
Lok' : Place, lieu.  
Man' : Main.  
Mez' : Milieu.  
Monat' : Mois.  
Exemples :

Loko en kiu oni lernas estas lernejo, kie oni preĝas estas preĝejo. — Kiu loĝas en vilaĝo, estas vilagano, en urbo urbano, kaj en provinco, provincano. — L'endroit dans lequel on apprend est une école ; où l'on prie, est une église. Qui demeure dans un village est un vilageois, dans une ville, un citadin et dans une province, un habitant de province.

63e MINUTE — RACINES ETRANGERES

Mosht' : Titre de politesse.  
Mov' : Mouvoir.  
Mult' : Beaucoup, nombreux.  
Naz' : nez.  
Nigr' : Noir.  
Nokt' : Nuit.  
Exemples :

La inko estas nigra kaj la nokto estas malluma. — L'encre est noire et la nuit est ténébreuse.  
Lia Arkiepiskopo Moshto A. — Sa Grandeur l'Archevêque A.  
Via nazo estas tro videbla, ĝi ne estas vidinda. — Votre nez est trop visible, il n'est pas montrable (digne d'être vu).

L'ACCENT

L'accent tonique, ou prolongation de la voix, toujours sur l'avant-dernière syllabe.



La Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montreal.

FONDÉ EN 1846.

Capital souscrit, . . . . . \$2,000,000.00  
Capital Versé, . . . . . 600,000.00  
Fonds de Réserve, . . . . . 700,000.00

DIRECTEURS :

Sir WM HINGSTON,	Président.
R. BELLEMAIRE,	Vice-Président.
Hon. J. A. OUMEL,	CHS. P. HEBERT.
M. BURKE,	R. BOLTON.
Hon. ROBERT MACKAY,	G. N. MOSCIE.
H. M. MOLSON.	ROBERT ARCHER.

A. P. LESPERANCE, Gérant.

Nombre de Comptes ouverts : 68,810. \* Bureau Central : 176, rue St-Jacques.

La Banque émet des petites  
livres.



Banques d'Épargne à  
domicile.

SUCCURSALES :

1532 rue Ste-Catherine, est.  
656 rue Notre-Dame, est.  
948 rue St-Denis coin Rachel.  
: 273 rue Ste-Catherine, ouest,  
coin Avenue McGill College.  
2312 rue Notre-Dame, ouest,  
coin des rues Conde et Centre.

Cette Banque est la seule incorporée en  
vertu de l'acte des Banques d'Épargne fai-  
sant affaires dans la ville de Montréal

Elle a pour but spécial de recevoir les épargnes, quelques petites qu'elles soient, des classes  
ouvrières et industrielles et d'en faire du placement sûr.  
Sa charte donne toute la protection possible aux déposants, et, n'ayant pas de billets en cir-  
culation, les déposants ont le premier droit sur toutes les valeurs que possède la banque.

MORPHINE

OPIUM, LAUDANUM AND OTHER DRUG HABITS

permanently and painlessly cured at home. Especially  
successful where so-called cures have failed. Our free  
trial treatment will convince you of its merits. Corres-  
pondence strictly confidential, in plain sealed envelope.

FREE  
TRIAL

The All-Saints Co , Dept. B , 34th St and B'way, N. Y.

J.-B.-A. LANCTOT, Fabricant de : : : : : GANTS et CORSETS

Les Corsets et les Gants  
sont réparés a  
neuf.



Gants de Kid pour les  
Dames, Messieurs  
et Enfants.

BRETELLES

adaptées aux corsets "Droits d'avant" pour tenir droite et empêcher d'  
courber. Prix 35 cents et plus.

DISTENDERS

forme militaire, ajustés aux corsets "Droits devant" courts. Tiennent  
bien la blouse, l'empêchent de se friper. Très chic. Prix 35 cents et plus.

CORSETS "NEMO" pour réduire l'abdomen.

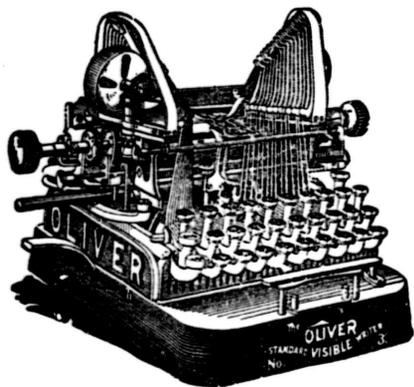
Afin d'empêcher de percer l'étoffe, les bouts des aciers de nos corsets de 35c. et plus sont rivés.  
CORSETS de 30 à 36 pes. pour personne forte, \$1 en montant. Lacés sur les côtés, \$1.25 et plus  
CORSETS: P. N. P. D. D. & G. C. P. R. W. C. W. P. American Lady. La Grecque, etc.

Corsets d'été, en net. 35 cents en montant : par la maille, 10 cents en plus.

Té. Bell : Main 3187.

152, Rue Saint-Laurent.

# The Oliver . . .



The Standard Visible Writer

**Linotype Company**  
MONTREAL

## R. KIELY

Dealer in JOHN MACPHERSON SHOES.

Fine Shoes — also MAPLE LEAF Rubbers of all kinds.

2105 ST. CATHERINE ST.

BELL TEL. MAIN 2014.

## J. E. FOURNIER

Manufacturier en GROS et en DETAIL  
de Malles — Sacs de voyage — et Valises

BUREAUX :

1663, RUE NOTRE-DAME

MANUFACTURE :

60, RUE SAINT-JACQUES  
MONTREAL

50 YEARS'  
EXPERIENCE

# PATENTS

TRADE MARKS  
DESIGNS  
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

## Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year: 1 sur month, \$1. Sold by all newsdealers.  
**MUNN & Co.** 361 Broadway, New York  
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

V — 8 0 h

ilc 8

√ 6 8 9

de u

mi.

— √

25¢

**PLUS DE CORS AUX PIEDS !**



**ANTIKOR-LAURENCE**

Cure sure et sans douleur des CORS inoffensive et garantie.

**EN VENTE PARTOUT**

Franco par la poste sur réception du prix.

**25c.**

A. J. LAURENCE, pharmacien, Montréal

**'ANTIKOR-LAURENCE'**

ye or

u u

u u

— 8

2 8

ye or

# DRAGEES RECONSTITUANTES DE LACHANCE.

A base d'Oxalate de Fer, de Quassine, Amorphe,  
d'Arseniate de Soude et de Sulfate de Strychnine.

Anti-Neurasthéniques. Anti-Anémiques. Anti-Chlorotiques. Anti-Débil-  
litrices. Anti-Dépenditrices. Anti-Nerveuses. Stomachiques. Toniques.  
Fortifiantes contre l'Épuisement, l'Appauvrissement du Sang.

SE TROUVENT DANS LES BONNES PHARMACIES.

PRIX DU FLACON - - - 50 cts.

Pharmacie LACHANCE, 1594, rue SAINTE-CATHERINE  
MONTREAL.

## CAPSULES GRESOBENE

## CONSOMPTION

*Cette terrible maladie ne se soigne plus avec les  
mêmes remèdes aujourd'hui. Les théories de Pasteur  
ont bouleversé les méthodes de traitement. De même  
dans les maladies des voies respiratoires. (TOUX.  
RHUME. LARYNGITE. ASTHME. BRONCHITE. TUBER-  
CULOSE), on emploie avec le plus grand succès le  
merveilleux anti-microbes les Capsules GRESOBENE  
qui renferme des produits balsamiques et antiseptiques  
d'une incomparable valeur, dont l'efficacité tient du prodige.*

DEPOT

ARTHUR DÉCARY, Pharmacien, 1688 Ste Catherine, MONTREAL, et toutes pharmacies.  
50¢ le flacon. Monsieur Decary envoie gratuitement un livre (COMMENT LUTTER CONTRE LA MALADIE DES POUMONS).



## Spécialiste BEAUMIER

Médecin et Opticien

A l'Institut d'Optique

Examens des Yeux **GRATIS**

1824, rue Ste Catherine, MONTREAL.

Coin Avenue Hôtel-de-Ville.

Le "Terminal" et les "Petits Chars" électriques  
arrêtent à la porte.

Est le meilleur de Montreal comme fabricant et ajusteur  
de LUNETTES LORGNONS, YEUX ARTIFICIELS, etc.  
A ordre, garantis pour bien voir, de loin et de pres.

Guerison d'Yeux.

Ouvert jour et soir; le dimanche: de 1 à 4 p.m.

AVIS.—Verres échangés et réparations de toutes sortes. Pas d'agents sollicitateurs pour notre  
maison responsable.

NOTICE.—500,000 *Trêles de Multilindication* seront données aux Instituteurs et Instituteuses  
pour être distribuées "Gratuitement" à tous les élèves. En donnant l'"ordre" mentionnez le  
nombre dont vous avez besoin, 100, 200 ou 300. Vous les recevrez en payant, les frais de poste.



# Deux Dollars

POUR UN NOM

Nous désirons avoir le nom de votre fournisseur (Papetier, bijoutier ou pharmacien) et, à titre de compensation, nous vous enverrons, en port payé, à votre choix dans ces genres populaires de

**PLUMES-FONTAINES  
LAUHLIN**

sur réception du nom et de

**\$1.00**

seulement. Par maille enregistrée, 8 cts extra.

**Elle est supérieure à d'autres marques à \$3.**

Si vous trouvez que la plume n'est pas telle que représentée et supérieure sous tous les rapports à n'importe quelle plume que vous ayez jamais employé, retournez-la et nous renverrons votre piastre.

**Envoyée en approbation** aux personnes responsables.

**Cela ne vous coûtera rien** de l'essayer pendant une semaine. Pochette de sûreté pour contenir la plume, envoyée avec chaque plume **GRATUITEMENT**.

Ne manquez pas cette occasion de vous procurer une valeur de \$3.00 à un prix qui ne représente qu'une fraction de sa valeur réelle. La plus haute qualité de Plume d'Or de 14 carats et garantie. Tout le monde sait que parmi les Plumes-Fontaines la

## Laughlin

n'a pas de rivale et qu'elle est toujours vendue à la condition expresse que si elle ne donne pas entière satisfaction, votre argent vous sera remboursé. N'importe quel genre, richement monté en or à offrir comme cadeau, \$1.00 extra.

Deposez ce magazine et écrivez-ma maintenant.

**LAUHLIN MFG. CO.**

743 Griswold Street

DETROIT.

NICH.



C'est un véritable plaisir de se raser avec les

## NOUVEAUX RASOIRS SURVEYER,

faits par les meilleurs fabricants de Sheffield et importés spécialement pour barbes dures, les seuls qui donnent entière satisfaction.

**PRIX DEPUIS \$1.25.**

**CUIRS à RASOIRS, SAUVONNETTES, POTS à BARBES, etc., à BAS PRIX.**

BELL TEL. MAIN, 14.

**L. J. A. SURVEYER, 6 rue St-Laurent,** Près **CHATEAU**

## “ LA FONCIERE ”

Compagnie d'Assurance Mutuelle  
contre le Feu.



68, rue St-Jacques - MONTREAL

**J.-L.-H. MARCIL, Sec.-Trésorier.**